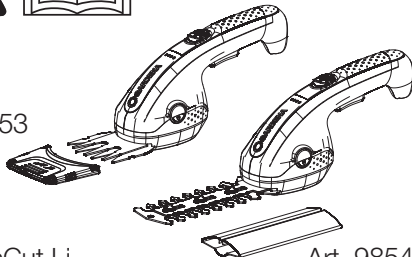




EAC



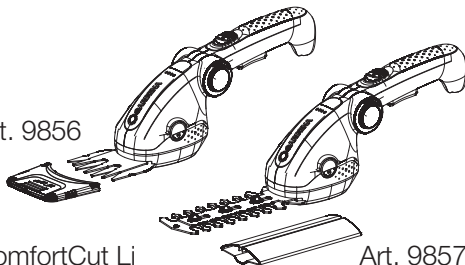
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

SK Návod na obsluhu

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

EL Οδηγίες χρήσης

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

HR Upute za uporabu

Baterijske škare za travu i grmlje

SR/BS Uputstvo za rad

Baterijske makaze za travu i žbunje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim ve çalı makası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна ножица за трева и храсти

SQ Manual përdorimi

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muru- ja põõsakäärid

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklys

LV Lietošanas instrukcija

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/BS

UK

RO

TR

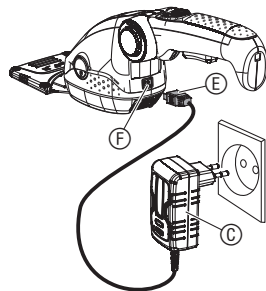
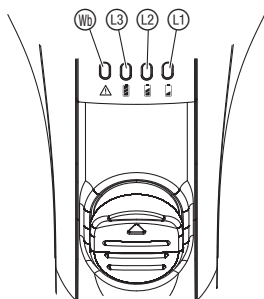
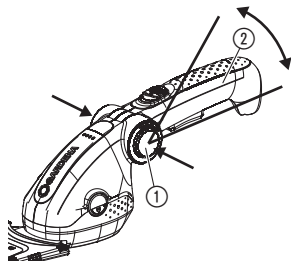
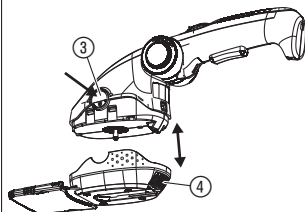
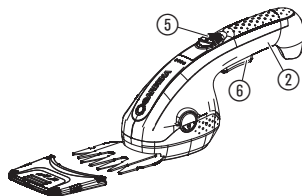
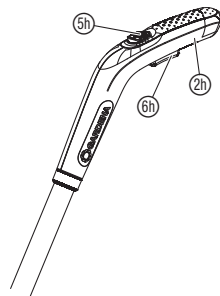
BG

SQ

ET

LT

LV

O1**O2****O3****O4/M1****O5****O6**

GARDENA Baterijske makaze za travu i žbunje

ClassicCut Li / ComfortCut Li

1. BEZBEDNOST	81
2. RUKOVANJE	87
3. ODRŽAVANJE	89
4. SKLADIŠTENJE	90
5. OTKLANJANJE GREŠAKA	90
6. TEHNIČKI PODACI	91
7. PRIBOR	92
8. SERVIS/GARANCIJA	93

Prevod originalnog uputstva.



Ovaj proizvod nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja proizvoda. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba sa sečivom za travu:

GARDENA Baterijske makaze za travu namenjene su za obrubljivanje ivica travnatih površina i precizno oblikovanje ukrasnog žbunja, prvenstveno šimšira, u okućnicama ili baštama.

Namenska upotreba sa sečivom za žbunje:

GARDENA Baterijske makaze za žbunje namenjene su za potkresivanje samostojećih žbunova, grmlja i puzavica u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Proizvod ne sme da se koristi za usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

U kombinaciji sa sečivom za žbunje, art. 9863, baterijske makaze nisu prikladne za šišanje trave i obrubljivanje ivica travnatih površina.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Pažnja! Rezni mehanizam radi još neko vreme nakon što se motor isključi..



Udaljite druge osobe.



Nosite opremu za zaštitu očiju.



Opasnost – držite ruke dalje od sečiva.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



Za punjač:

Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene za makaze za žbunje



UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije. Pojam „elektroalat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na elektroalat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabla) ili onaj koji radi na baterijski pogon (bez kabla).

1) Bezbednost na radnom mestu

- a) Pobrinite se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.*
- b) Nemojte da radite elektroalatom u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Elektroalati mogu varničenjem da zapale prašinu ili isparenja.*

c) Pobrinite se da se tokom upotrebe elektroalata deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti. *Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

2) Bezbednost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje elektroalata u struju mora da odgovara utičnici. *Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*

b) Izbegavajte kontakt telom s uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri. *Ako Vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*

c) Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi. *Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.*

d) Kabl nemojte da koristite nenamenski, na primer kako biste elektroalat nosili ili kačili ili za izvlačenje utikača iz utičnice. *Zaštitite kabl od visokih temperatura, ulja, oštih ivica kao i od pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabl povećava rizik od strujnog udara.*

e) Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni i za rad na otvorenom. *Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*

f) Ukoliko ne možete da izbegnete upotrebu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj

diferencijalne struje. *Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.*

3) Lična bezbednost

a) Budite koncentrisani, pazite na ono što radite i ponašajte se oprezno kada radite elektroalatom. *Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju elektroalata može dovesti do ozbiljnih povreda.*

b) Koristite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu i uvek nosite zaštitne naočare.

Nošenje sredstava za ličnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, zavisno od vrste i načina upotrebe elektroalata, smanjuje rizik od povreda.

c) Izbegavajte nehotično puštanje u rad. Uverite se da je elektroalat isključen pre nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebno pre nego što ga uzimate i premeštate. *Mogući su nesrećni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uključeni uređaj na mrežu.*

d) Pre nego što uključite elektroalat, uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za odvijanje. *Alat ili ključ, ako se nađu u rotirajućem delu uređaja, mogu izazvati povrede.*

e) Izbegavajte neprirodan položaj tela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku držite ravnotežu. *Na taj način ćete imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Držite kosu, odeću i rukavice na bezbednoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih delova uređaja. *Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.

Korišćenjem usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati zbog delovanja prašine.

4) Način primene i rad elektroalatom

a) Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad koristite samo elektroalat koji je upravo za takav rad i namenjen.

Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisanoj oblasti opterećenja, radićete bolje i bezbednije.

b) Nemojte da koristite elektroalat čiji je prekidač neispravan. *Elektroalat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i treba ga popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete da podešavate uređaj, menjate rezervne delove ili pre nego što uređaj uskladištite. *Ove mere predostrožnosti sprečavaju nehotično pokretanje elektroalata.*

d) Elektroalate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste uređaj.

Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) O elektroalatima se brinite sa pažnjom. Proverite da li pokretni delovi rade potpuno ispravno odnosno da ne zapinju, da nisu polomljeni ili oštećeni tako da to može da utiče na ispravan rad elektroalata. Pre upotrebe uređaja pobrinite se da se eventualno oštećeni delovi poprave.

Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.

f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa oštrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.*

g) Koristite elektroalat, pribor, alate sa umecima i drugo u skladu sa ovim uputstvom. Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje namera-vate da izvršite. *Upotreba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može da dovede do opasnih situacija.*

5) Način primene i rad sa baterijskim alatom

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. *Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.*

b) Za elektroalate koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.

Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.

c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste

izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata. Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

- d) U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

6) Servis

Popravke elektroalata prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. Na taj način ćete da osigurate održavanje trajne sigurnosti elektroalata.

Bezbednosne napomene za makaze za živicu:

- **Sve delove tela držite dalje od reznog sečiva. Ne pokušavajte da uklanjate ili pridržavate materijal koji sećete dok sečivo radi. Zaglavljeni materijal uklanjajte samo kada je uređaj isključen.** *Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju makaza za živicu može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- **Makaze za živicu nosite držeći ih za ručku samo kada sečivo miruje. Prilikom transporta ili čuvanja makaza za živicu uvek na njih navucite štitnik.** *Pravilno rukovanje uređajem smanjuje opasnost od povređivanja sečivom.*
- **Elektroalat držite isključivo za izolovanu površinu ručke jer režno sečivo može da dođe u kontakt sa skrivenim strujnim kablovima ili sa sopstvenim**

kablom. *Kontakt reznog sečiva s kablom pod naponom može staviti metalne delove uređaja pod napon i tako prouzrokovati električni udar.*

- **Kabl držite dalje od oblasti rezanja.**

Prilikom rada kabl može da bude prikriven u žbunju zbog čega možete slučajno da ga presećete.

Bezbedan rad makazama za travu

1 Obuka

- a) Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa pokretnim delovima i stručnim korišćenjem mašine.
- b) Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputstvom da koriste mašinu. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika mašine.
- c) Treba imati u vidu da je sam rukovalac odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

- a) Pre upotrebe treba proveriti ima li na priključnim i produžnim kablovima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. **NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte da koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.
- b) Pre upotrebe treba proveriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.

- c) Nikada nemojte da koristite uređaj kada su druge osobe, naročito deca ili životinje u blizini.

3 Rad

- a) Uklonite priključne i produžne kablove od reznog mehanizma.
- b) Sve vreme korišćenja uređaja nosite zaštitu za oči kao i čvrstu obuću.
- c) Izbegavajte da koristite uređaj kada su vremenski uslovi loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- d) Uređaj koristite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- e) Nikada nemojte da koristite mašinu ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- f) Uključite motor samo ukoliko su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- g) Uređaj uvek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojivu bateriju)
 - uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - pre nego što uklonite blokadu;
 - pre provere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - nakon kontakta sa stranim telom;
 - uvek kada uređaj počne neuobičajeno da vibrira.
- h) Oprez od povreda stopala i šaka reznim mehanizmom.
- i) Uvek se uverite u to da na ventilacionim otvorima nema nikakvih stranih tela.

4 Održavanje i čuvanje

- a) Uređaj uvek odvojite s napajanja (tj. izvadite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) pre nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- b) Koristite samo one rezervne delove i pribor koje preporučio proizvođač.
- c) Redovno proveravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravku samo nadležnoj radionici.
- d) Ako ne koristite uređaj, čuvajte ga van dohvata dece.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbedno rukovanje punjivim baterijama



OPASNOST! Opasnost od požara!

Baterijski proizvod se tokom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.

Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite dalje od punjača i baterijskog proizvoda.

Punjač i baterijski proizvod tokom punjenja ne smeju da budu prekriveni.

U slučaju nastanka dima ili vatre, odmah odvojite punjač sa napajanja.

Za punjenje baterije koristite isključivo originalni punjač proizvođača GARDENA. Korišćenjem drugih punjača baterija može nepovratno da se uništi, a može da dođe i do izbijanja požara.

Nemojte puniti baterije drugih proizvođača. Postoji opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju požara plamen gasite sredstvima koja sprečavaju dotok kiseonika.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Ne izlažite baterijske proizvode visokim temperaturama niti vatri. Ne odlažite baterijske proizvode na grejna tela i nemojte ih duže vreme izlagati jakom sunčevom zračenju.

Nemojte da ih koristite u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tečnosti, gasova ili naslaga prašine. Za vreme rada baterijskih proizvoda mogu se stvoriti varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

Baterijski proizvod puniti i koristite isključivo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije upotrebe ostavite bateriju da se ohladi.

Redovno proveravajte da li na kablju za punjenje ima naznaka oštećenja i starenja (krтости). Kabl koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nikako nemojte da čuvate i transportujete baterijski proizvod na temperaturama višim od 45 °C niti tako da bude izložen direktnom sunčevom svetlu. Baterijski proizvod je najbolje čuvati na temperaturama ispod 25 °C kako bi se baterija što sporije praznila dok se ne koristi.

Ne izlažite baterijski proizvod kiši niti vlazi. Ukoliko u baterijski proizvod dospe voda, povećava se opasnost od strujnog udara.

Ako planirate da neko vreme ne koristite bateriju (npr. tokom zime), napunite je do kraja kako biste sprečili njeno prekomerno pražnjenje.

Baterijski proizvod nemojte da čuvate u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog pražnjenja.

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Proverite teren na kome ćete da koristite proizvod i uklonite sve kablove i ostale strane predmete.

Pre upotrebe i nakon pretrpelog snažnog udara, neophodno je proveriti da li na proizvodu postoje znakovi pohabanosti ili oštećenja. Prema potrebi predajte proizvod na popravku.

Ako proizvod u slučaju kvara ne može da se isključi, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni. Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Nikada nemojte pokušavati da radite sa nepotpunim proizvodom niti da na njemu neovlašćeno vršite izmene.

Isključite proizvod ako počne neuobičajeno da vibrira. Jake vibracije mogu prouzrokovati teške povrede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili baštenskih jezera.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Morate znati kako da proizvod smesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbegavajte kontakt sa uljem za sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Proverite proizvod pre svake upotrebe. Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje proizvoda. Proverite da li su ventilacioni ulazi prohodni.

Proverite sečivo pre svake upotrebe.

Održavajte sečivo u potpuno ispravnom stanju.

Ako je tokom rada proizvoda došlo do jakog zagrevanja, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga uskladištite.

Ne preopterećujte proizvod.

Upozorenje! Ako pri radu nosi zaštitu sluha, kao i zbog buke koju razvija sam proizvod, može se desiti da rukovatelj ne primeti osobe koje mu se približavaju.

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Pobrinite se da pri radu nosite bezbednu obuću.

Nemojte raditi na klizavoj podlozi.

2. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi pa navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da podešavate ili premeštate proizvod.

Punjenje baterije [sl. 01]:



PAŽNJA!

Prekomerni napon može da ošteti punjivu bateriju i ispravljač za punjenje.

→ Uverite se da je napon električne mreže odgovarajući.

Napunite bateriju do kraja pre nego što je koristite prvi put. Litijum-jonske baterije mogu da se pune bilo kada, a postupak punjenja može da se prekine u bilo kom trenutku bez opasnosti od toga da će baterija da se ošteti (nema memorijskog efekta).

1. Priključite ispravljač za punjenje (C) u strujnu utičnicu.
2. Priključite kabl za punjenje (E) na priključnicu za punjenje (F).

Kad prikaz napunjenosti baterije (1)/(2)/(3) treperi zeleno, to znači da se baterija puni.

Baterija je potpuno napunjena kad prikaz napunjenosti baterije (1) + (2) + (3) svetli zeleno (za trajanje punjenja pogledajte poglavlje 6. TEHNIČKI PODACI).

3. Tokom punjenja redovno proveravajte napunjenost.
4. Kada se punjiva baterija napuni do kraja, izvadite kabl za punjenje baterije (E) iz priključnice za punjenje (F).
5. Odvojite ispravljač za punjenje (C) od strujne utičnice.

Prikaz napunjenosti baterije [sl. 02]:

Prikaz napunjenosti baterije tokom punjenja:

100 % napunjena	(1), (2) i (3) svetle (tokom 60 s)
66 – 99 % napunjena	(1) i (2) svetle, (3) treperi
33 – 65 % napunjena	(1) svetli, (2) treperi
0 – 32 % napunjena	(1) treperi

Prikaz napunjenosti baterije tokom rada (tokom 5 s):

66 – 99 % napunjena	(1), (2) i (3) svetle
33 – 65 % napunjena	(1) i (2) svetle
11 – 32 % napunjena	(1) svetli
0 – 10 % napunjena	(1) treperi

Podešavanje rukohvata (samo za verziju ComfortCut Li) [sl. 03]:

Moguće je namestiti 5 stepeni rukohvata tako da može da se individualno prilagodi potrebama korisnika.

- Pritisnite zglobov (1) na obema stranama pa namestite rukohvat (2) tako da stoji pod željenim uglom.

Zamena sečiva [sl. 04]:

Smeju se koristiti isključivo originalna GARDENA sečiva:

- GARDENA sečivo za travu i šimšir, art. 9862
- GARDENA sečivo za žbunje, art. 9863

1. Istovremeno pritisnite blokirne tastere (3) na obema stranama pa skinite sečivo (4).
2. Postavite drugo sečivo (4).

Pokretanje baterijskih makaza:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.

- Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačku polugu nemojte pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element (pokretačku polugu sa blokadom uključivanja) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.

Bez teleskopske šipke [sl. O5]:

1. Skinite štitnik sa sečiva.
2. Držite rukohvat (2) pa gurnite blokadu uključivanja (5) prema napred i povucite pokretačku polugu (6).
Baterijske makaze se pokreću.
3. Otpustite blokadu uključivanja (5).

Sa teleskopskom šipkom [sl. O6]:

Kada je montirana teleskopska šipka, blokada uključivanja (5) i pokretačka poluga (6) na baterijskim makazama su van funkcije.

1. Montirajte teleskopsku šipku.

2. Skinite štitnik sa sečiva.

3. Držite rukohvat (2) na teleskopskoj šipci pa gurnite blokadu uključivanja (5n) na teleskopskoj šipci prema napred i povucite pokretačku polugu (6n) na teleskopskoj šipci.
Baterijske makaze se pokreću.
4. Otpustite blokadu uključivanja (5n).

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu (6)/(6n).
Baterijske makaze se zaustavljaju.
2. Sačekajte da se sečivo zaustavi pa navucite štitnik na sečivo.

3. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da obavljate radove održavanja proizvoda.

Čišćenje baterijskih makaza [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

1. Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
2. Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

1. Istovremeno pritisnite oba blokirna tastera (3) pa skinite sečivo (4).
2. Proizvod čistite brišući ga vlažnom krpom.
3. Poprskajte sečivo **GARDENA sprejem za negu art. 2366**.
Izbegavajte kontakt ulja sa plastičnim delovima.
4. Ponovo postavite sečivo (4).

Čišćenje ispravljača za punjenje:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti priključnice i ispravljača za punjenje čisti i suvi pre nego što priključite ispravljač za punjenje baterije.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Napunite bateriju.
2. Očistite baterijske makaze i ispravljač za punjenje (pogledajte 3. ODRŽAVANJE).
3. Baterijske makaze i ispravljač za punjenje čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.



VAŽNO!

Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Rezultat rada je neuredan	Sečivo je tupo ili oštećeno.	→ Zamenite sečivo.
Prekratko trajanje rada	Sečivo je zaprljano.	→ Očistite sečivo.
Baterijske makaze se ne pokreću. ⓘ treperi zeleno [sl. 02]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Baterijske makaze se ne pokreću. LED indikator greške Ⓜ treperi crveno [sl. 02]	Sečivo je blokirano (prekomerna struja).	→ Uklonite prepreku.
Baterijske makaze ne mogu da se zaustave	Pokretačka poluga zaglavljuje.	→ Pogledajte 1. BEZBEDNOST.
LED indikator greške Ⓜ svetli	Greška ili kvar baterije.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.



NAPOMENA:

U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

6. TEHNIČKI PODACI

Baterijske makaze	Jedini- ca	Vrednost (art. 9853) sa seči- sečivom za travu	Vrednost (art. 9854) sa seči- vom za žbunje	Vrednost (art. 9856) sa seči- sečivom za travu	Vrednost (art. 9857) sa seči- vom za žbunje
Hodovi	1/min	1000	1000	1000	1000
Širina sečiva za travu	mm	80	–	80	–
Dužina sečiva za žbunje	cm	–	12,5	–	12,5

Baterijske makaze	Jedini- ca	Vrednost (art. 9853) sa seči- sečivom za travu	Vrednost (art. 9854) sa seči- vom za žbunje	Vrednost (art. 9856) sa seči- sečivom za travu	Vrednost (art. 9857) sa seči- vom za žbunje
Težina	g	575	640	635	700
Nivo zvučnog pritiska $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Nepouzdanost k_{PA}		3	3	3	3

Baterijske makaze	Jed-nica	Vrednost (art. 9853) sa sečivom za travu	Vrednost (art. 9854) sa sečivom za žbunje	Vrednost (art. 9856) sa sečivom za travu	Vrednost (art. 9857) sa sečivom za žbunje
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ izmeren/garantovan	dB (A)		79 / 80		79 / 80
Nepouzdanost k_{WA}			0,35		0,4
Vibracije šaka-ruka $a_{whw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nepouzdanost k_a		1,5	1,5	1,5	1,5

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 60745-2-15; ²⁾ RL 2000/14/EC

Set art. 9854/9855, koji se sastoji iz art. 9853 ClassicCut Li sa sečivom za žbunje art. 9863.

Set art. 9857/9858, koji se sastoji iz art. 9856 ComfortCut Li sa sečivom za travu art. 9862 i sečivom za žbunje art. 9863.

Punjiva baterija	Jed-nica	Vrednost (ClassicCut Li)	Vrednost (ComfortCut Li)
Napon baterije	V (DC)	3,6	3,6
Kapacitet baterije	Ah	2,5	3,0
Trajanje punjenja baterije 80%/100% (približno)	min.	130 / 175	150 / 200
Ispravljač za punjenje punjivih baterija	Jed-nica	Vrednost (art. 9853-00.650.00)	
Napon el. mreže	V (AC)	100 – 240	
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60	
Nominalna snaga	W	10	
Izlazni napon	V (DC)	5	
Maks. izlazna struja	mA	1000	

7. PRIBOR

GARDENA sečivo za travu i šimšir	Za rezanje trave i potkre-sivanje šimšira.	art. 9862
GARDENA sečivo za žbunje	Za rezanje žbunja.	art. 9863
GARDENA teleskopska šipka	Za uspravno rezanje.	art. 9859

GARDENA komplet točkova	Za podršku pri rezanju.	art. 9861
GARDENA Sprej za negu	Produžava vek trajanja sečiva i održava vreme rada baterije.	art. 2366

8. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine) ako se proizvod primenjuje isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za posredno kupljene, polovne proizvode. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporučom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.

- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

Iz garancije je isključeno normalno starenje delova i komponenti, njihove vizuelne promene kao i potrošni delovi.

Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera/prodavca.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U garantnom slučaju neispravan proizvod zajedno sa kopijom računa i opisom greške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poledini.

Potrošni delovi:

Sečiva makaza su potrošni delovi i izuzeti su iz garancije.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	Akumulatorske škarje za travo in grmovje	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	Baterijske škare za travu i grmlje	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	Акумулаторна ножица за трева и храсти	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	Akuga muru- ja põõsakäärid	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklės	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Typ produktu:	Objednávacie číslo:	9854 with shrub blade:	79 dB(A) / 80 dB(A)
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	9857 with shrub blade:	79 dB(A) / 80 dB(A)
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	2000/14/EC
Tip produs:	Cod articol:	Οδηγίες EK:	2006/42/EC
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	2011/65/EC
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	2014/30/EC
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	
		EÜ direktiivid:	Ladegerät/ Battery charger
		EB direktyvos:	9853-00.650.00:
		EK direktivas:	2014/35/EC
ClassicCut Li	9853; 9854		2014/30/EC
ComfortCut Li	9856; 9857		2011/65/EC

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

Grass shear:

EN ISO 12100

EN 60335-1

EN 50636-2-94

Shrub shear:

EN 60745-1

EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger

9853-00.650.00:

EN 61558-1

EN 61558-2-16

Akku / Battery:

EN 62133

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA

Technische Dokumentation,

M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA

Technical Documentation,

M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique

GARDENA,

M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-
verfahren:

Nach 2000/14/EG

Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment
according to:

2000/14/EC Procedure:

art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:

Selon 2000 /14 /CE

art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulm, dana 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Улм, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený

Ο εξουσιοδοτημένος

Pooblaščenec

Ovlaštena osoba

Conducerea tehnică

Упълномощен

Volitatus esindaja

Igaliotasis atstovas

Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2018



Reinhard Pompe

Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-9070 Ulm
http://www.gardena.com